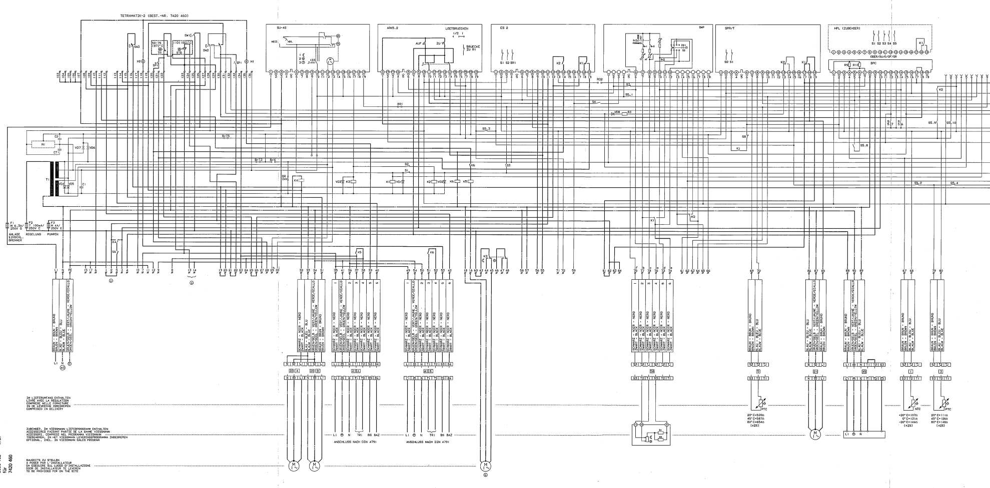
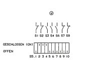
VIESSMANN

Vitola-biferral-2

Anschluß- und Verdrahtungsschema für Tetramatik-2
Schéma de raccordement et de câblage de la Tétramatik-2
Schema degli allacciamenti e di cablaggio per Tetramatik-2
Aansluitings- en verkabelingsplan voor Tetramatik-2
Electric wiring diagram for Tetramatik-2

5096 163 1/87
für
7420 460





Dieses Schaltschema gilt nur im Zusammenhang mit dem Einsatz von Viessmann Produkten.
Ce schéma de câblage n'est valable que si l'on utilise des produits Viessmann.
Questo schema vale solo se vengono impiegati prodotti Viessmann.
Dit schakelschema geldt alleen in samenhang met het gebruik van Viessmann produkten.
This wiring diagram applies only when Viessmann products are used.

Die eingebauten Temperaturregler und Sicherheitstemperaturbegrenzer entsprechen in allen Punkten den Vorschriften der DIN 3440.

	Typ und Fabrikat	DIN Reg.-Nr.	Zeitkonstante
Temperaturregler	55.10215.160, E.G.O.	DIN TR 70886	max. 55 s
Sicherheitstemperaturbegrenzer	RAF 11/2557, Landis u. Gyr	DIN STB(STW) 44385 mit Tu 50	max. 40 s

H1 Brennerstörlampe „BS-1" für Brenner I, oberer Brenner/
Lampe témoin dérangement brûleur pour «BS-1» brûleur I, brûleur supérieur/
Spia blocco bruciatore "BS-1" per bruciatore I, bruciatore superiore/
Branderstoringlamp "BS-1" voor brander I, brander boven/
Burner alarm lamp "BS-1" for burner I, upper burner

H2 Brennerstörlampe „BS-2" für Brenner II, unterer Brenner/
Lampe témoin dérangement brûleur «BS-2» pour brûleur II, brûleur inférieur/
Spia blocco bruciatore "BS-2" per bruciatore II, bruciatore inferiore/
Branderstoringlamp "BS-2" voor brander II, brander beneden/
Burner alarm lamp "BS-2" for burner II, lower burner

SP1 Schornsteinfeger-Prüfbuchse/Douille à contact/
Boccola prova/Testbus/
Test connection

STB Sicherheitstemperaturbegrenzer/
Limiteur de température de sécurité/
Termostato di sicurezza/
Veiligheidstemperatuurbegrenzer/
Safety high limit stat

SW1 Schalter „A" (Anlagenschalter)/
Interrupteur «A» (interrupteur installation)/
Interruttore "A" (interruttore impianto)/
Schakelaar "A" (installatieschakelaar)/
Switch "A" (installation switch)

SW2 Schalter „HK" (Sommer-Winter-Schalter)/
Interrupteur «HK» (commutateur hiver-été)/
Interruttore "HK" (commutatore estate-inverno)/
Schakelaar "HK" (zomer-winter-schakelaar)/
Switch "HK" (summer-winter switch)

SW3 Schalter „BA" (Schalter für Heizkreispumpe B)/
Interrupteur «BA» (interrupteur pour pompe de circuit de chauffage B)/
Interruttore "BA" (interruttore per pompa circuito riscaldamento B)/
Schakelaar "BA" (schakelaar voor verwarmingscircuitpomp B)/
Switch "BA" (switch for heating circuit pump B)

TR Temperaturregler/Régulateur de température/
Regolatore di temperatura/Temperatuurregelaar/
Temperature regulator

(a) Prüfklemmen für Sicherheitstemperaturbegrenzer/
Bornes d'essai du limiteur de température de sécurité/
Morsetti di prova per termostato di sicurezza/
Testklemmen voor veiligheidstemperatuurbegrenzer/
Test terminals for safety high limit stat

(b) Brauchwasserzirkulationspumpe (bei Anschluß einer Pumpe Brücke von „43" nach „60" legen)/
Pompe de circulation eau sanitaire (réaliser un pont de «43» à «60» si l'on raccorde une pompe)/
Pompa di circolazione acqua calda (con l'allacciamento di una pompa spostare il ponticello da "43" a "60")/
Tapwatercirkulatiepomp (bij aansluiting van een pomp brug van "43" na "60" leggen/
Domestic water circulating pump (when connecting a pump provide bridge between "43" and "60")

(c) Bei Einbau der Sparschaltung für die Heizkreispumpe (HPL) Brücke von „1" nach „5" öffnen und von „1" nach „2" schließen/
Ouvrir le pont de «1» à «5» et fermer le pont de «1» à «2» si l'on implante un dispositif de marche économique pour la pompe de circuit de chauffage (platine HPL)/
Aprire il ponte da "1" a "5" e chiuderlo da "1" a "2" quando viene inserito l'economizzatore per la pompa di riscaldamento (scheda HPL)/
Bij inbouw van een spaarschakeling voor de verwarmingscircuitpomp (HPL) brug van "1" naar "5" openen en van "1" naar "2" sluiten/
When using an economy circuit (printed card HPL) switching off the heating circuit pump, the bridge between "1" and "5" must be opened and the bridge between "1" and "2" must be closed

(d) Codierschalter auf der Grundleiterplatte (Anlieferungszustand)/
Commutateurs de codage de la platine de base (état de livraison)/
Interruttori nella scheda elettronica base (stato di fornitura)/
Coderingsschakelaars op de basisprintplaat (toestand bij de levering)/
Coding switches on the base plate (standard delivery)

(40) Netzanschluß 220 V~, 50 Hz; Hauptschalter nach Vorschrift anbringen/
Alimentation 220 V~, 50 Hz; prévoir l'interrupteur général réglementaire/
Allacciamento rete 220 V~, 50 Hz; predisporre l'interruttore principale secondo le prescrizioni locali/
Netaansluiting 220 V~, 50 Hz; hoofdschakelaar volgens voorschriften plaatsen/
Mains connection 220 V~, 50 Hz; provide main switch in accordance with regulations

Steckverbinder/Connecteur embrochable/ Collegamento ad innesto/Stekkerverbinding/ Plug-in connector:

[1] für Außentemperatursensor/pour sonde extérieure/
per sonda esterna/voor buitenvoeler/
for outdoor sensor

[3] für Kesseltemperatursensor/pour sonde chaudière/
per sonda di caldaia/voor ketelvoeler/
for boiler sensor

[5] für Speichertemperatursensor (nur anschließen, wenn ein Warmwasserbereiter angeschlossen ist)/
pour sonde eau sanitaire (à ne raccorder que lorsqu'un préparateur d'eau chaude est couplé)/
per sonda di bollitore (collegare solo se viene allacciato un bollitore per produzione d'acqua calda)/
voor boilervoeler (alleen aansluiten wanneer een warmwaterboiler aangesloten is)/
for tank sensor (connect only when a water heater has been connected)

[20][A] + [20][B] für Heizkreispumpen 220 V~ (bauseits)/
pour pompes de circuit de chauffage 220 V~ (incombant à l'installateur)/
per pompe circuito riscaldamento 220 V~ (collocare sul posto)/
voor verwarmingscircuitpompen 220 V~ (door de installateur te leveren)/
for heating circuit pumps 220 V~ (to be provided for by installer)

[21] für Umwälzpumpe zur Speicherbeheizung (nur anschließen, wenn ein Warmwasserbereiter angeschlossen ist)/
pour pompe de charge eau sanitaire (à ne raccorder que lorsqu'un préparateur d'eau chaude est couplé)/
per pompa di carico per riscaldamento bollitore (collegare solo se viene allacciato un bollitore per produzione d'acqua calda)/
voor circulatiepomp voor boilerverwarming (alleen aansluiten wanneer een warmwaterboiler aangesloten is)/
for circulating pump for tank heating (connect only when a water heater has been connected)

[41][A] für Brenner I, oberer Brenner/
pour brûleur I, brûleur supérieur/
per bruciatore I, bruciatore superiore/
voor brander I, brander boven/
for burner I, upper burner

[41][B] für Brenner II, unterer Brenner/
pour brûleur II, brûleur inférieur/
per bruciatore II, bruciatore inferiore/
voor brander II, brander beneden/
for burner II, lower burner

[45] für Heizkreisregelung (z.B. Novamatik WS usw.)/
pour régulation de circuit de chauffage (par ex. Novamatik WS etc.)/
per regolazione riscaldamento (ad es. Novamatik WS etc.)/
voor verwarmingscircuitgregeling (b.v. Novamatik WS etc.)/
for heating circuit control (e.g. Novamatik WS etc.)

[58] für Fernbedienungsgerät-WS oder -RS/
pour appareil de commande à distance WS ou RS/
per telecomando WS o RS/
voor afstandsbediening WS of RS/
for remote control WS or RS

Klemmenlegende/Désignation des bornes/Leggenda morsettiera/ Klemmenlegende/Designation of terminals:

Ø Klemmen auf der Leiterplatte Tetramatik/
Bornes de la carte Tétramatik/
Morsetti sulla piastrina della Tetramatik/
Klemmen aan de printplaat Tetramatik/
Terminals on printed card Tetramatik

⚲ Steckanschluß auf den Modulen/
Fiches cartes/
Collegamenti a spina sui moduli/
Stekkeraansluiting op de modulen/
Plug-type connection on the modules

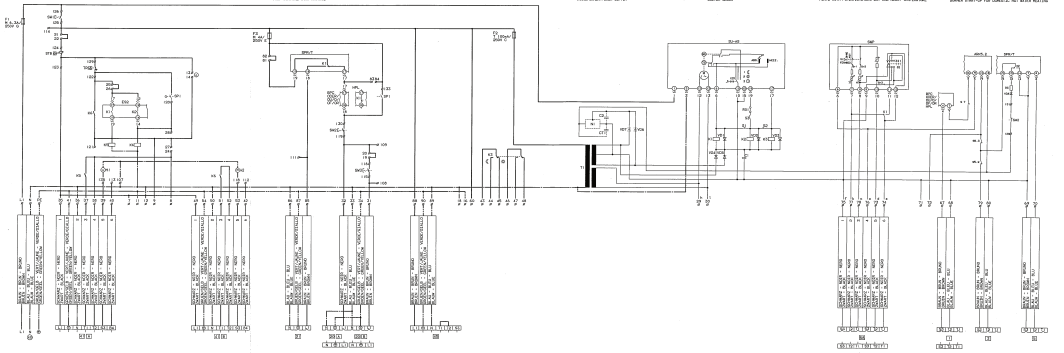
Y Steckanschluß auf der Steckerleiste/
Fiches barrette/
Collegamenti a spina sulla morsettiera ad innesto/
Stekkeraansluiting op de stekkerlijst/
Plug-type connection on the connector strip

VIESMANN

Vitola-Mehrmit2

Stromlaufplan für Trimatik-2
Schéma électrique pour Trimatik-2
Wiring diagram for Trimatik-2

SOM 183



H1 Brennerstörlampe „BS-1" für Brenner 1, oberer Brenner/
Lampe témoin dérangement brûleur pour «BS-1» brûleur 1, brûleur supérieur/
Burner alarm lamp "BS-1" for burner 1, upper burner

H2 Brennerstörlampe „BS-2" für Brenner 2, unterer Brenner/
Lampe témoin dérangement brûleur «BS-2» pour brûleur 2, brûleur inférieur/
Burner alarm lamp "BS-2" for burner 2, lower burner

SP1 Brennerstörschalter „BS-1" für Brenner 1, oberer Brenner/
Bouton-poussoir «BS-1» pour brûleur 1, brûleur supérieur/
Burner alarm lamp "BS-1" for burner 1, upper burner

ST2 Sicherheitstemperaturbegrenzer/
Limiteur de température de sécurité/
Safety high limit stat

SW1 Schalter „A" (Anlagenschalter)/
Interrupteur «A» (interrupteur installation)/
Switch "A" (installation switch)

SW2 Schalter „HK" (Kommando-Schalter)/
Interrupteur «HK» (commutateur)/
Switch "HK" (command switch)

SW3 Schalter „BA" (Schalter für Hocheizgas-Eil/
Interrupteur «BA» (interrupteur pour pompe de circuit de chauffage)/
Switch "BA" (switch for high-temperature pump)

TR Temperaturregler/Regulateur de température/
Regulator of temperature

Ü Fühlerleitungen für Sicherheitstemperaturbegrenzer/
Bornes d'essai du limiteur de température de sécurité/
Safety high limit stat sensor connection terminals

Ü Klemmleisten voor veiligheidstemperatuurbegrenzer/
Test terminals for safety high limit stat

Netzanschluß 230 V~, 50 Hz; Hauptschalter nach Vorschrift anbringen!/
Alimentation 230 V~, 50 Hz; prévoir l'interrupteur général obligatoire!/
Alacciamento rete 230 V~, 50 Hz; predisporre l'interruttore principale secondo le prescrizioni locali!/
Mains connection 230 V~, 50 Hz; main switch in accordance with regulations!

Steckverbinder/Connecteur enfichable/
Collegamento ad innesto/Stekkerverbinding/
Plug-in connector

F1 für Außentemperaturfühler/pour sonde extérieure/per sonda esterna/voor buitensensor/for outside sensor

F2 für Kesseltemperaturfühler/pour sonde chaudière/per sonda di caldaia/voor ketelvoeler/for boiler sensor

F3 für Speichertemperaturfühler/pour accumulateur/per accumulatore/voor boilersensor/for storage tank sensor

F4 für Warmwasserbereiter angeschlossen, wenn ein Warmwasserbereiter angeschlossen ist/pour accumulateur d'eau chaude sur cuve de raccordée (par temps)/un preparatore d'acqua calda/per sonda di boilitore bollitore solo se viene allacciato un boiler/voor boilersensor indien een warmwaterboiler aangesloten is/

F4 Boiler sensor connect only when a water heater has been connected/

[M] für Heizkreispumpe 230 V~ Ausgang/
[A] pour sortie du circuit de chauffage 230 V~ Sroonbare à l'installateur/
per pompa circuito riscaldamento 230 V~ (collocare sul posto)/
voor verwarmingscircuitpompe 230 V~ (door de installateur te leveren)/
for heating circuit pump 230 V~ (to be provided for by installer)

[M] für Umwälzpumpe zur Speicherbeheizung (nur anschließen, wenn ein Speicher angeschlossen ist)/
pour pompe de charge (ou brancher uniquement si un accumulateur est raccordé)/
per pompa di carica per circuito di accumulatore (solo se viene allacciato un bollitore per produzione d'acqua calda)/
voor boilerlaadpomp (alleen aansluiten indien er een combiboiler aangesloten is)/
for circulating pump for tank heating (connect only when a tank has been connected)

[A] für Brenner 1, oberer Brenner/
pour brûleur 1, brûleur supérieur/
per bruciatore 1, bruciatore superiore/
voor brander 1, bovenste brander/
for burner 1, upper burner

[M] für Brenner 2, unterer Brenner/
pour brûleur 2, brûleur inférieur/
per bruciatore 2, bruciatore inferiore/
voor brander 2, onderste brander/
for burner 2, lower burner

[M] für Heizkreispumpe (z.B. Niveramatik WS oder.)/
pour régulation de circuit de chauffage (par ex. Niveramatik WS etc.)/
per regolazione riscaldamento (ad es. Niveramatik WS etc.)/
voor verwarmingscircuitregeling (bijv. Niveramatik WS enz.)/
for heating circuit control (e.g. Niveramatik WS etc.)

[M] für Fernbedienungsgerät WS oder .RS)/
pour télécommande WS ou RS (à distance WS ou RS)/
per telecomando WS o .RS)/
voor afstandsbediening WS of RS/
for remote control WS or RS

ARK3,2 Gleitender Kesselbereich/
Plaque chaudière à température modulée/
Caldaia a temperatura variabile in modo scorrevole/
Glijdende ketelbedrijf/
Modulating boiler operation

BPC Bedienteil Comfort/Clima/
Poste de commande Confort/Clima/
Comfort/Clima control unit

ES2 Elektronischer Schaltrelais/
Relais électronique électrique à cascade/
Elektronische elektronische/
Electronic cascade relay/switching/
Elektronisch elektronisch/
Spannungsrelais für die Heizkreispumpe/
Relais de commande de la pompe/
Elektronisch elektronisch per la pompa di riscaldamento/
Spanningsrelais voor verwarmingscircuitpomp/
Voltage relay for heating circuit pump/

SPR/T Sicherungsautomat/Temperaturregler/
Régulateur TCS avec relais temporisateur/
Regolatore TCS con relais temporizzatore/
Beveiligingsautomaat/
Safety control unit with timer

SU-AS Schalter „TS = Tagesschalter, WS = Wochenschalter/
Interrupteur «TS = interrupteur journalier, WS = Cadran hebdomadaire»/
Switch "TS = day operation, WS = Week operation"

WS Wochenschaltuhr/
Horloge hebdomadaire/
Orologio settimanale, TS = Orario orario giornaliero, WS = Settimanale/
Schakelklok, "DS = Dagschil, WS = Weekgschil/
Clock, "TS = Day operation dial, WS = Week operation dial

SWP Sicherheitsregler/Pilotine sondgeru/
Thermostat antiretournement temp. dalme surtuma/
Flame protection thermostat/Safety regulator/
Para with potentiometers day and night temperature

Klemmenbezeichnungen/Désignation des bornes/Enggerende monterter/
Klemmenbezeichnungen/Designazione dei morsetti/

Ø Klemmen auf der Leiterplatte Trimatik/
Bornes de la carte Trimatik/
Morsetti sulla scheda Trimatik/
Klemmen van de printplaat Trimatik/
Terminals on printed card Trimatik

⏚ Klemmen auf der Masseschiene/
Bornes reliées/
Collegamenti a spina sul mezzo/
Klemmen op de massa-rail/
Plug-type connection on the mass/
Massaanschluß auf der Steckerleiste/
Bornes reliées/
Collegamenti a spina sulla mascherina ad innesto/
Steekaansluiting op de stekkerlijst/
Plug-type connection on the connector strip

Diese Schaltschema gilt nur im Zusammenhang mit den Einsatz von Viessmann Produkten.
Ce schéma de câblage n'est valable que si l'on utilise des produits Viessmann.
Questo schema vale solo se vengono impiegati prodotti Viessmann.
Dit schakelschema geldt alleen in samenhang met het gebruik van Viessmann producten.
This wiring diagram applies only where Viessmann products are used.